

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 40 (1967)

Heft: 7

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller culinaire
du chapitre suisse

Im Frühjahr und Sommer:
Parkrestaurant Lange Erlen,
Tierpark beim Zoll Weil

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
100 m vom Aeschen-Parking
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!
Betriebsferien: 2. bis 20. August 1967

Spécialités du patron!

- Terrine au foie gras maison
 - Les scampi d'Islande
 - Lasagne verde al forno
 - Cannelloni alla nizzarda
 - Emincé de veau à l'alsacienne
 - Scaloppini al Marsala
 - Osso buco Paradiso
 - Entrecôte Negresco
 - Tournedos rôti
 - Carré d'agneau provençale
 - Gigot d'agneau à la broche
- Au bar et foyer lunch-assiette
depuis Fr. 3.50

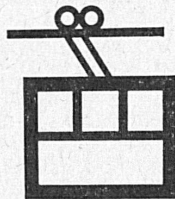
**Hotel
Krebs garni
Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon 031 22 49 42



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof
Im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier



**Bergbahnen Brämabüel und
Jakobshorn**

Die Luftseilbahn Davos-Ischalp-
Jakobshorn bringt Sie mühelos zum
Ausgangspunkt vieler Spazier-
und Wanderwege



Grossartige Rundsticht
reiche Alpenflora
gutgeführte Restaurants
7 Sonnenterrassen

**Veranstaltungen der kommenden Wochen
Manifestations des semaines prochaines**

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen,
die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent
le cadre des manifestations purement locales

**Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten
Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés**

**1. August
Bundesfeier in der ganzen Schweiz**

Aarau

Juli: 14. Maiezug (Kinderumzug)

Adelboden

Juli/Sept. Geführte Wanderungen und Berg-
touren, botanische Exkursionen
Juli: 16. Schermtanne: Tanz im Freien. –
Internationales Schwimmmeeting
18./21. Tennis: Einzelmeisterschaft von
Adelboden für Gäste
23. Grosse Dorfchilbi mit Umzug
30. Bergdorfet und Schwingfest auf Hahnen-
moos
31. Juli/13. Aug. 4. Max-Rostal-Musikwochen.
31. Juli: Chopin-Abend Stefan Askenase,
Klavier; 2. Aug.: Quintetto Boccherini;
4. Aug.: Vierhändiger Klavierabend
Rosmarie Stucki, Franz Josef Hirt; 8. Aug.:
Camerata Bern. Leitung: Alexander van
Wijnkoop. Solisten: Eva Zurbrügg, Walter
Grimmer; 10. Aug.: Kammerorchester-
abend; 13. Aug.: Kammermusikabend
August: 1. Kinderumzug
6. Schwimmmeeting
9./11. Tennis: Doppelmeisterschaft von
Adelboden für Gäste
10./29. 13. Internationaler Sommerkurs für
Violine (Viola) von Prof. Max Rostal

Aesch Lu

Juli: 23. Pony- und Bauernpferdereennen

Aigle

Juillet: 20. Théâtre lyrique

Aldorf

Juli/Sept. Tellingspiele

Amden

Juli/Sept. Geführte Wandertouren. – Berg-
steigerkurse der Kletterschule Edelweiss

Appenzell

Juli/Aug. Hotels Hecht und Säntis, Gasthaus
Tauben: Heimat- und Kurabende (Appen-
zeller Streichmusik). – Alpstobeten:
Ebenalp, Meglisalp, Alp Soll und Potersalp

Ardez

August: 9. Schweizerisches Kammer-
orchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung:
Urs Schneider

Arolla

Juillet/10 sept. Centre alpin pour les Jeunes:
Semaines de cours à Arolla et à Falferalp

Arosa

Juli/26. Aug. Kinderparadies
Juli/Aug. Konzerte des Kurorchesters
Juli/3. Sept. Kunsteisbahn in Betrieb
Juli/Sept. Geführte Bergtouren, Pilz- und Wild-
beobachtungsexkursionen, wöchentlich
Gäste-Tennisturniere, Forellenfischerei
Juli: Bis 15. 6. Arosar Sommer-Curlingwoche:
11./12. Juli: CC Village Trophy; 13./15.
Juli: Valsana Summer Prize
15. Golf: Valsana Plate
16. Internationaler Städte-Schwimmwettbewerb
18./23. Tennis: 38. Arosar Meisterschaft
22. Golf: Clubhouse Prize
26. Eishockeymatch
29. Nachteisfest
29. Juli/13. Aug. «Quinzaine de golf d'Arosa»:
29. Juli: T.-Halder-Cup; 30. Juli: Chamann
Reto Prize; 31. Juli: Captain's Prize;
1. Aug.: Ladies' Prize; 2./3. Aug.:
P. Elwert Memorial; 5. Aug.: Hof Maran
Challenge; 6. Aug.: Posthotel-Cup; 8. Aug.:
Senior Challenge; 9. Aug.: Coupe Char-
treuse; 10. Aug.: Sporthotel-Cup; 12. Aug.:
President's Prize; 13. Aug.: Arosa Cham-
pionship, open and handicap
August: 5. Eishockeymatch
6. Bergkirchelein: Furi-Quartett
9., 11. Hotel Hof Maran und evang. Dorf-
kirche: Berner Kammerorchester

Ascona

Juli/Sept. Piazzetta Ambrosoli: Jeden Dienstag
Folklore-Abend. – Jeden zweiten Mittwoch
Konzert der Musikgesellschaft

Juli/Dez. Galleria del Bel Libro: Buch-
ausstellung mit internationalen Einband-
künstlern
Juli: Segeln: diverse Regatten und Meister-
schaften
15. Festival della Canzone ticinese 1967
16., 22./23. Golf: Pro Ascona Challenge Cup,
Hotel Ascona Challenge Plate
August: 1., 5./6. Golf: Ebel Watch Challenge
Cup, The Belgian Prize

Attalens

Juillet: 30. Inauguration du terrain des sports

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Baden

Juli/Ende Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiele
und Operetten. Ballettabende. Freilicht-
aufführungen im Kurpark
Juli: 14./16. Rosenau Wettingen: Zirkus Knie
August: 5. Kursaal: Internationales Tanzturnier
(Grosser Preis von Europa)
5./6. Sportplatz Aue: Sommernachtsfest
6./7. Terrassen-Schwimmbad:
Ostschweizerische Schwimmmeisterschaften
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich
Nachmittags- und Abendkonzerte,
Nightclub, Dancing, Attraktionen,
Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad:
Täglich geöffnet

Bad Ragaz

Juli/31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte:
allwöchentlich Kabarett-, Theater- oder
sonstige Unterhaltungsabende; abends
Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag,
Donnerstag und Samstag Vormittags-
konzerte. – Kutschen- und Carfahrten

Basel

Konzerte und Theater
August: 2./19. Komödie: «Golden Girl»
Ausstellungen
Juli/6. Aug. Kunstmuseum, Kupferstich-
kabinett: «Tiberius und Marquard Woher»,
Schenkung H. Albert Steiger-Bay
Juli/13. Aug. Kunsthalle: Paul Klee
Juli/31. Aug. Museum für Völkerkunde:
«Haus und Wohnung»
Juli/Dez. Museum für Völkerkunde:
«Ikatgewebe aus Indonesien»
Juli. Museum für Völkerkunde: Hinterglas-
malerei. – Naturhistorisches Museum:
Sonderausstellung «Die Reptilien der
Schweiz»
Bis 31. Schweiz, Turn- und Sportmuseum:
«150 Jahre Veloziped – 100 Jahre
Radsport»
Das ganze Jahr. Kunstmuseum:
Gemäldesammlung 14. bis
20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –
Historisches Museum: u. a. Münsterschatz,
gotische Bildteppiche. –
Kirschgartenmuseum: Wohnkultur
des 18. Jahrhunderts. –
Augustinergasse: Museum für Völkerkunde
und Schweizerisches Museum für
Volkskunde. –
Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten-
sammlung. – Schweizerisches
Pharmazie-Historisches Museum:
Apothekensammlung. –
St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. –
Schweizerisches Turn- und Sport-
museum: Sammlung antiker und neu-
zeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und
Münstermuseum (Kleines Klingenthal):
Schätze vergangener Jahrhunderte. –
Botanischer Garten (Gewächshäuser). –
Zoologischer Garten. –
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –
Rheinhafen Kleinhüningen. «Unser Weg
zum Meer», Ausstellung über schweize-
rische Rhein- und Seeschifffahrt. –
Schweizerische Papierhistorische
Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhus-
gasse 8 (Montag und Mittwoch
15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)



Verlangen Sie ihn im Speisewagen

Beatenberg

Juli: 15./16. Dorfhilbi
18. Besichtigung der Brauerei Interlaken
20. Wildbesichtigung im Justistal
27. Wildbesichtigung am Gemmenalphorn
29. Turnschaue und Chüechlitag
29./30. Gästeschiessen
August: 3. Wildbesichtigung im Justistal
8. Besichtigung der Brauerei Interlaken
10. Wildbesichtigung am Gemmenalphorn

Bellelay

Juillet: Jusqu'au 16. Exposition de peinture
Schaub et Myrha

Bellinzona

Luglio: 23. Giubiasco: Gara ciclistica
29 luglio/1° agosto. Festa del Vino
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo
delle arti e delle tradizioni popolari

Bergün

17. Juli/13. Aug. Bergüner Musikwochen 1967.
17. Juli: Geistliches Chorkonzert der
Engadiner Kantorei. Leitung: Dr. H. Reimann
und Dr. E. Nievergelt; 24. Juli: Klavierabend
Colette Hasler; 27. Juli: Trio-Abend
Egidio Roveda, Violoncello; Nella Livraghi,
Sopran; Luciano Sgrizzi, Cembalo; 2. Aug.:
Duo-Abend Janine Dazzi, Violine; Luciano
Sgrizzi, Klavier; 8. Aug.: Duo-Abend
Bianca Maria Monteverdi-Amadori, Harfe;
Sante Amadori, Violoncello; 13. Aug.:
Ostschweizerisches Kammerorchester.
Leitung: Urs Schneider. Solisten: Volker
Worlitzsch, Violine; Reto Canclini, Tenor

Bern

Konzerte und Theater
Juli: 11. Münster: Abendmusik. Nicole Pillet,
Orgel
18. Münster: Abendmusik. D. Weiss, Orgel
25. Münster: Abendmusik. Heidi Indermühle,
Flöte; H. Leutert, Orgel
August: 8. Münster: Abendmusik. G. Bovet,
Orgel
Ausstellungen und Messen
Juli/6. Aug. Kantonales Gewerbeuseum:
Handwerk und Gewerbe aus dem Berner
Oberland
Juli/Aug. Kunstmuseum: Sammlung
Dr. Othmar Huber. – Schweiz. Gutenbergmuseum:
«Der Buchholzschnitt im 15.
und 16. Jahrhundert»
Juli/Sept. Berner Schulwarte: «Heimatkunde»
Juli/Okt. Schloss Jegenstorf: Museum für
Wohnkultur des Alten Bern
Juli: Bis 30. PTT-Museum: Luftpostmarken
1919–1947
8. Juli/17. Sept. Kunsthalle: «Science
Fiction»
1. Aug./15. Okt. PTT-Museum:
Werbe-postmarken 1954–1967
Internationale Kongresse
Juli: 22./28. Kursaal: Kongress Internationale
Föderation für Kurzschrift und Maschinens-
schreiben
Sport
Juli: 15./16. Jubiläumsturnier: 30 Jahre
moderner Fünfkampf
22./23. Golf: Blumisberg–Basel
August: 4., 8. Ka-We-De: Wasserballspiele
Diverses
Juli/Sept. Beleuchtung der Altstadt
Juli: 23./26. Kursaal: Weltmeisterschaft in
Stenographie und Maschinenschreiben
Das ganze Jahr. Bernisches Historisches
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento.
Berner und Schweizer Kunst seit dem
15. Jahrhundert. Europäische Meister des
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-
lung der Welt. Ruff-Stiftung (Braque, Gris,
Picasso u.a.). – Naturhistorisches Museum:
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines
Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. –
Schweizerisches Gutenbergmuseum:
Geschichte des Buchdrucks. – Schweize-
risches Museum für Buchbinderei. –
Schweizerisches PTT-Museum: Marken-
sammlungen. – Schweizerisches
Schützenmuseum: Entwicklung der
Feuerwaffen. – Schweizerische Theater-
sammlung (Landesbibliothek). – Bären-
graben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer
Garten. – Bundeshaus: Führungen
(ausgenommen während Sessions). –
Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich
Nachmittags- und Abendkonzerte

Biel/Bienne

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und
Sportschule Magglingen: Trainings-
und Instruktionkurse, Militärkurse,
Spezialausbildung und Sportschulung. –
Galerie Walu: Erlesene Kunst aus Afrika

Bolliion

Juillet: 30. Cyclisme: Tour de la Broye pour
juniors et Omniromand des cadets

Braunwald

Juli/Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren
Juli: 10./19. 32. Internationale Musikwoche
Braunwald. Thema: «Die Musik Europas.»
Referent: Prof. Dr. Valentin. Sechs
öffentliche Konzerte

La Brévine

Août: 5/6. Fête de la mi-été

Brienz

14. Juli/18. Aug. Jeden Freitag Abend-
rundfahrt auf dem Brienzensee

Brig/Brigue

Juli/Ende Okt. Besichtigung des Stockalper-
schlosses (ausgenommen Montag)

Brissago

Juli: 19. Konzert: Filarmonica brissaghesa
23. Panoramaflüge mit Helikopter

Brugg

Juli: 30. Jubiläumsschwingfest
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-
Museum, Klosterkirche Königsfelden,
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Brülisau

August: 5. Geführte Wanderung

Brünig

Juli: 30. Brünig-Schwinget

Brunnen

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich
Nachmittags- und Abendkonzerte,
Dancing, Boulespiel. – Babysitter-Service
Juli: 16. Traditionelle Kilbi
August: 1. Beleuchtung der Axenstrasse;
Abendrundfahrt auf dem See

Buchs SG

Juli/Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich
geöffnet

Bulle

Juillet: 30. Athlétisme: Meeting au Stade
municipal
Toute l'année. Musée grüerian (fermé le samedi
et le dimanche matin)

Buochs

Juli: 21./24. Internationales Trachtentreffen.
23. Juli: Grosser Festumzug

Burgdorf

August: 4./6. Zirkus Knie
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für
Völkerkunde

Bürgenstock

Juli: 23./30. «Stanley Foundation's 2nd Con-
ference on the UN of 1975»

Bürglen UR

Juli/15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

Celerina

Juli: 23. Kirche San Gian: Quintetto Boccherini
(Engadiner Konzertwochen)
August: 8. Kirche San Gian: Ungarisches
Streichquartett (Engadiner Konzertwochen)

Cham

Juli: 29./30. Zuger kantonales Jodlertreffen

Champéry

Juillet: 14./16. Tournoi de garden-golf
18/23. Tennis: Eliminatoires Coupe Galéa
(Championnat d'Europe juniors). Equipes:
Grèce, Luxembourg, Suisse
22. Concert de l'Harmonie municipale de
Monthey
Août: 1^{er}. Illumination des Dents-du-Midi;
cortège historique
3/5. Grand tournoi de tennis
8. Rallye automobile

Château-d'Œx

Juillet/août. Musée du Vieux Pays-d'Enhaut:
Plusieurs visites accompagnées. – Chaque
semaine, excursions en train, téléferique
ou autocar
Juillet: 11, 25. Tournois de tennis de table
15. Soirée folklorique
16. Kermesse du ski-club
19. Grande journée des enfants à la Brayé
22. Kermesse de la Jeunesse
30. Fête alpestre de lutte suisse
Août: 5/6. Concours hippique d'été. – Kermesse
de la Paroisse catholique
7/14. Golf-miniature: Tournoi pour les hôtes
8. Tournoi de tennis de table
9/12. Tennis: Tournoi pour les hôtes

La Chaux-de-Fonds

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:
«Faune et flore africaines, les mammi-
fères, faune et flore du Haut-Jura et du
Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque
dimanche): «Les trésors de l'horlogerie
européenne»

Chur

Juli/4. Aug. Bündner Kantonsschule: Deutsch-
Französisch- und Italienisch-Ferienkurse



GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer
unvergesslichen Alpenflora

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

AG Luftseilbahn

Klosters-Gotschnagrattourismus, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90

Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrny, dir.
Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50
Télex 22940



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort
le plus moderne. Salle de conférence avec télex
et pour banquets et réceptions.

Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque», les
spécialités du chef de cuisine.

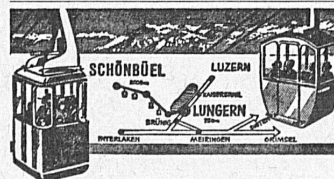
Wenn der Koffeingehalt der
Kaffeebohne für Herz und Nerven
zur Gefahr wird,
dann versuchen Sie doch



Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen
Getreiden und Früchten
ohne eine Kaffeebohne.
Neuroca in Pulverform ist schnell
zubereitet, leicht bekömmlich und
ohne Malzgeschmack.
Neuroca befriedigt daher den
verwöhntesten Gaumen.
Erhältlich in
Lebensmittelgeschäften
und Reformhäusern.

PHAG
Fabrik neuzeitlicher
Nahrungsmittel
GLAND VD
gegründet 1895



Luftseilbahn Lungern-Schönbüel

Mit dem prächtigen Panorama und seiner Flora.
Hotels und Restaurants auf 2000 m ü. M.
Direktion LLTS: Tel. 041 85 64 65 / 85 64 85
Hotel Berghaus: 85 64 74
Alp- und Sporthotel: 85 63 63

Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



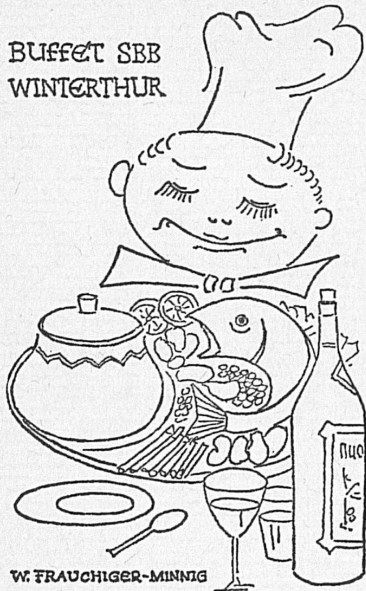
Über 100 Jahre Untersee und Rhein

Verlangen Sie Prospekte

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
8200 Schaffhausen 2
Telefon 053 5 42 82

Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

**BUFFET SBB
WINTERTHUR**



W. FRAUCHIGER-MINNIG

**Garten-Hotel
Winterthur**



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31

**Hotel
Volkshaus
Winterthur**



Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg
Das Haus für jedermann
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

Weisflog
Aperitif
frisch-leicht-gut

**Weisflog
Aperitif-Bitter**

G. Weisflog & Co., 8048 Zürich
Dr. med. G. Weisflogs Nachfolger

**Rorschach
Hafen**

**Bahnhof
Buffet**

Schönste Seeterrasse H. Lehmann, Küchenchef

**SBB
BUFFET**
ST. GALLEN

H. KAISER-SCHULLER

**Hotel
Zürich**



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53381
200 Betten, Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und WC Fr. 27.- inkl. Frühstück nach Ihrem Wunsche, ohne TV, Dusche und WC Fr. 18.- pro Person
Grosser Parkplatz - Garage gratis

Die kleine Bahnhofwirtschaft

von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der Jahrzehnte zum

Grossrestaurant

mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus 16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510000 Liter Kaffee, 385000 Liter Milch, 815000 Liter Bier und 2200000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber

Coppet

12 juillet/8 oct. Château: Exposition «Les grandes heures de l'amitié franco-suisse»

Crans-sur-Sierre

Juillet: 10/16. Golf: Championnat national suisse (mixte, dames et amateurs)
24. Bénédiction des voitures

Davos

Juli/27. Aug. Kunstseilbahn in Betrieb
Juli/15. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn
Juli/Sept. Postauto-Ausflugsfahrten. - Forellenfischerei
Juli/Mitte Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb
Juli: 16., 30. Golf: Flüela Hotel Prizes, The President's Prizes
29. Eishockeymatch
August: 5. Eisschaulaufen
6./20. The Golfer's Holiday Fortnight: Diverse Cups
10./13. Tennis: Davoser Meisterschaften

Les Diablerets

Juillet/aöÜ. Excursions accompagnées au sommet des Diablerets
Juillet: 15. Soirée du Chœur mixte L'Avenir
16. Grande journée de ski sur le glacier
23. Vente paroissiale
30. Mi-tété d'Isenau. - Tournoi de pétanque
AöÜ: 6. Corso fleuri. - Kermesse de l'Instrumentale
10. Rallye raquette

Disentis

August: 6. Ostschweizerisches Kammerorchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung: Urs Schneider

Dornach (Goetheanum)

Juli: 15./16. Goetheanum: «Faust», 1. Teil
23. Eurythmie
26. Juli/19. Aug. Sommertagungen: Drei ungekürzte Gesamtauführungen von Goethes «Faust», 1. und 2. Teil

Einsiedeln

Juli/Aug. Jeden Dienstag- und Freitagabend Konzert am Klosterplatz
Juli/Sept. Klosterkirche: Jeden Dienstag-nachmittag Orgelkonzert

Emmental

Juli: 16. Kirchberg: Schnittersonntag. - Eggiwil: Siehenchilbi
22./23. Lyssach: Jodlerchilbi
23. Bresteneggchilbi mit Schwinget (ob Eriswil). - Trub: Lushüttenchilbi
30. Konolfingen: Ballenbühlchilbi. - Schallenberg bei Röhdenbach: Gabelspitzchilbi
August: 4./6. Burgdorf: Zirkus Knie
6. Napfpredigt. - Lueg bei Affoltern i. E.: Jodlerchilbi. - Ahornchilbi mit Schwinget (ob Eriswil)
7./8. Langnau: Zirkus Knie

Engadin

16. Juli/20. Aug. 27. Engadiner Konzertwochen: Kammerensemble des Berliner Philharmonischen Orchesters, Quintetto Boccherini, Solisten des Süddeutschen Rundfunks, Ungarisches Streichquartett, Festival Strings Lucerne usw. (Einzelne Konzerte siehe unter Kurorten.)

Engelberg

Juli/Aug. Kinderparadies
Juli/26. Sept. Kursaal: Jeden Donnerstag Sonderkonzerte des Kurorchesters
Juli/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren. - Kursaal: Täglich Kurkonzerte
Juli: Bis 15. Foyer des Kursaals: Gemäldeausstellung A. O. Ochsner
Bis 31. «Sport für alle»: Das leichte Turnprogramm für jung und alt
11. «6 Old Timers» über die Alpenpässe, Besuch in Engelberg
11., 30. Platzkonzerte der Musikgesellschaft
14., 21., 28. Breakfahrten zum «Alpenrösl»
16. Espenkilbi
18. Münchner Kabarett «Das fünfte Rad»
19. Stiftskirche: Orgelkonzert. - Gäste-Tennisturnier
20. Klavierabend Ottavio Minola
20. Juli/22. Aug. 2. Engelberger Konzertwochen. - Foyer des Kursaals: Aquarelle und Keramik von Jole Crevin
22. Kursaal: Grosser Heimatabend
23., 25., 27., 30. Beethoven-Sonaten-Zyklus Duo Cacciatori/Candiani
24. Bernhard-Theater Zürich
26./28. 2. Internationales Junioren-Tennisturnier
28., 30. Waldfest im Eienwäldli
August: 1. Kursaal: Grosser Heimatabend
3. Trio Lengyel
4. Breakfahrt zum «Alpenrösl»
5. Klavierrezital Pietro Meranca
7. Gäste-Tennisturnier
8. Klavierduo Bauer/Bung
10. Klavierrezital Clorinda de Stockalper

Erlach

Juli: Bis 23. «700 Jahre Handfeste Erlach»: 15./16., 21./23. Juli: Historisches Festspiel im Schloss

Estavayer-le-Lac

Juillet: 15/16. Kermesse
22/23. Fête cantonale de gymnastique
26/30. Voile: Championnats internationaux de Suisse, 505

Fiesch

Juli/30. Sept. Bergsteigerschule: Wander-, Touren-, Ausbildungs- und Kletterwochen

Fieschertal

Juli: 31. St. Ignaz: Prozession zum Ernerwald

Filzbach

August: 5./12. Schweizerische Volkstanzwoche

Flims-Waldhaus

Juli/20. Aug. Klassische Abendkonzerte
Juli/Aug. Wöchentlich geführte heimatkundliche und botanische Wanderungen
Juli: 16. Evang. Kirche Dorf: Trio Stradivarius
17. Modeschau
23. Evang. Kirche Dorf: Kammermusik
30. Evang. Kirche Dorf: Trio Luciano Sgrizzi, Cembalo; Egidio Roveda, Cello; Nella Livraghi, Gesang
August: 4. Evang. Kirche Dorf: Duo Amadori/Monteverti
9. Theater 58: «Darf ich mitspielen?» von Marcel Achard

La Fouly

Juillet/aöÜ. Centre d'alpinisme et de ski: Semaines d'instruction et de courses

Frauenfeld

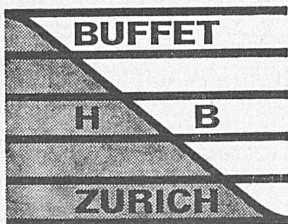
Juli: 15. Internationaler Marathon

Fribourg/Freiburg

12 juillet/15 août. Tous les jours concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas
Juillet: 13/15. Heilpädagogisches Institut: «Lernen und Lehren», Studententage für Lehrerinnen und Lehrer an Sonder- und Normalschulen
14. Grand-Places: Inauguration de l'exposition «L'Artiste répond à vos questions»
15. Athlétisme: 2^e journée du Championnat fribourgeois sur piste
22 juillet/24 sept. Musée d'art et d'histoire: Albert Chavaz
23. Athlétisme: Journée des sections de la FFAA
26. Athlétisme: Meeting du soir - Course du mille
29. Athlétisme: Championnat fribourgeois de pentathlon
AöÜ: 9. Athlétisme: Meeting du soir
Toute l'année. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-Nicolas. - Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X^e au XX^e siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

Genève

Concerts et théâtre
Juillet: 11. Théâtre de verdure: Spectacle folklorique grec
11., 21. Cour Hôtel de ville: Concert-sérénade OSR
13. Cour Hôtel de ville: Quatuor à cordes Dupré avec Bernard Bolla, clarinettiste
17/20., 22., 24./26. Cour Hôtel de ville: «Andromaque», de Racine
19/20. Théâtre de verdure: Ballet de l'Opéra de Strasbourg
20. Cathédrale Saint-Pierre: Concert d'orgue Gillian Weir, Londres
20 juillet/12 août. Port-Gitana: Revue 1967
21. Théâtre de verdure: Ensemble folklorique polonais
25/26. Théâtre de verdure: Ballets de Guinée «Djoliba»
27. Cathédrale Saint-Pierre: Concert d'orgue Jacques Beraza, Dôle
29. Star Faith (chanteurs noirs)
AöÜ: 2. Cour Hôtel de ville: Récital Henri Honegger, violoncelliste, et groupe solistes
3. Cathédrale Saint-Pierre: Concert d'orgue François Delor
5/6. Cour Hôtel de ville: Concert d'opéras, OSR avec solistes. Direction: I. Carr
8. Cour Hôtel de ville: Concert-sérénade OSR
10. Cathédrale Saint-Pierre: Concert d'orgue Marinette Extermann
Expositions
Juillet/17 sept. Musée Rath: «Le Visage de l'Homme dans l'Art contemporain»
Juillet/30 sept. Athénée: «De Cézanne à Picasso», dessins et aquarelles
Jusqu'à fin juillet. Musée d'art et d'histoire, Salle Casemates: «Images de la Rose»
20 juillet/20 août. Musée d'art et d'histoire, Salle Casemates: Tessaï, peintre japonais



Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität und Tradition

Congrès internationaux
 Juillet: 9/14. Conférence mondiale de la Paix par le Droit
 1^{re} quinzaine. 30^e session de la Conférence internationale de l'Instruction publique
 11 juillet/4 août. ONU: Conseil économique et social
Sports
 Juillet: 16. Journée cantonale de lutte
 16/21. Voile: Championnat suisse, 15 m² SNS
 22/23. Golf: Coupe des Intérêts de Genève
 23/30. Voile: Semaine internationale, lestés
 Août: 5/12. Voile: Croisière Eynard, lestés
Divers
 17 juillet/5 août. Université: 16^e Séminaire sur les institutions internationales
 17 juillet/21 oct. Université: Cours de langue et de littérature françaises
 Juillet: 20. Genève-Plage: Concours du plus beau château de sable (pour enfants de 6 à 14 ans)
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Giswil
 Juli: 16. Innerschweizerisches Schwing- und Älplerfest. 14., 16., 18. Juli: Festspiel «Alpdröfel auf Jänzmatt»

Gonten
 Juli/Aug. Hotel Bären: Jeden Freitag Appenzeller Streichmusik

Göschenen
 Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Grabs
 Juli/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

Grindelwald
 Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen
 Juli. Klassisches Konzert
 12., 26. Theater- und Kongressaal: Schweizerabende
 18./21. Internationales Gäste-Tennisturnier
 19. Gäste-Kleinkaliberschüssen
 23. Schwing- und Älplerfest auf der Grossen Scheidegg
 August. Klassisches Konzert
 6. Bergdorfer (Älplerfest) auf Männlichen. – Golf Trümmelbach-Lauterbrunnental: Grindelwald Competition
 9. Gäste-Kleinkaliberschüssen. – Theater- und Kongressaal: Schweizerabend

Gstaad
 Juli/1. Sept. Golf: Eclectic Competitions, Ladies and gentlemen
 Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren
 15. Juli/13. Aug. Primarschulhaus in der Rütli: Gemäldeausstellung Oskar Buchs
 Juli: 16., 23. Golf: Saanenmöser-Plate, Saanenland-Montreux
 18./23. Internationale Tennismeisterschaften der Schweiz
 21. Serenade: Orchester Camerata, Bern
 23. Bergfest auf Plani und Wispile
 30. Golf: Prince of Monaco Challenge
 August: 1. Miniaturgolf: Alpina-Cup

5./6. Saanen-Flugplatz: Grosses Flugmeeting
 6. Bergchilbi auf dem Hornberg. – Golf: Golf- und Sporthotel-Cup

Gunten
 Juli/Mitte Sept. Jeden zweiten Freitag Folklore-Evenings
 Juli: 22. Gästeschüssen

Habstetten
 Juli: 15./16. Berner Allmend: Interkantonales Hornusserfest

Heiden
 Juli/30. Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte und Dancing (ausgenommen montags)
 Juli: 14., 27. Kursaal: Appenzeller Abende

Herisau
 Juli/Aug. Hotel Rebstock: Appenzeller Abende
 Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

Im Fang (La Villette)
 Juillet: 30/31. Bénichon

Interlaken
 Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.
 Montag: volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candlelight evening. Donnerstag: Konzert, Folklore und Attraktionen.
 Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Variété. Sonntag: klassisches Konzert. – Golf: Monthly Medals
 Juli/26. Sept. Begleitete BLS-Ausflugsfahrten
 Juli/30. Aug. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt auf dem Brienzsee
 8. Juli/2. Sept. Rugenpark: Tell-Freilichtspiele. Aufführungsdaten: 8., 13., 15., 20., 22., 27. Juli; 1., 3., 5., 10., 12., 17., 19., 24., 26., 27. August; 2. Sept.
 Juli: Bis 13. Baptist Assembly
 16., 23., 30. Golf: Hotelierverein-Cup, Interclub Saanenland, Dunlop Challenge

Jakobsbad
 Juli/Aug. Kurhaus: Jeden Dienstag Appenzeller Streichmusik

Jaun (Bellegarde)
 Juillet: 22. Démonstration de fabrication du fromage Gruyère
 30/31. Bénichon

Kandersteg
 Juli/Ende Aug. Gäste-Pistolenschüssen
 Juli/19. Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag begleitete Ausflüge per Bahn nach Locarno und Zermatt
 Juli/26. Sept. Jeden Dienstag und Donnerstag begleitete Ausflüge per Bahn nach Stresa
 Juli/Sept. Jeden Mittwoch geführte Bergwanderungen und botanische Exkursionen. – Jeden Mittwoch und Donnerstag Kegeltornier: Kandersteger Medaille. – Fischerei
 Juli: Bis 29. Bergshotel Schwarnbach: Bergtourenwochen
 22. Gäste-Tennisturnier
 30. Ueschinen-Bergpredigt
 August: 6. Gasternpredigt

Käserstatt-Hasliberg
 Juli: 23. Schwing- und Älplerfest

Klosters
 Juli/Ende Sept. Schweiz. Bergsteigerschule Silvretta: Sommer-Berghochtourenwochen. – Begleitete Ausflugsfahrten
 Juli/31. Okt. Kurse der Klimastation Klosters
 Juli: 11., 18., 25. Folklore-Darbietungen
 12., 15., 19. Botanische Exkursionen
 12., 19., 26. Jugendschwimmen

15./16. Tennis: Offenes Juniorenturnier, Meisterschaft von Klosters; 14. Seniorenturnier, Gotschna-Wanderpreis
 15. Juli/14. Aug. 6. Klosterser Kunstwochen: Ausstellungen, Konzerte, Theater, Filme usw.
 16. Bündner-Glärner Kantonschwingtag
 21. Mondscheinfahrt auf Gotschnagrat
 22., 26., 29. Botanische Exkursionen
 26. Bernhard-Theater Zürich: «Intimitäten» von Noel Coward
 August: 2., 5. Botanische Exkursionen
 2., 9. Jugendschwimmen
 4., 8. Folklore-Darbietungen
 5. Schwingen: Vereinsmeisterschaften
 8. Ostschweizerisches Kammerorchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung: Urs Schneider
 9. Pilzkundliche Exkursion

Kreuzlingen
 August: 2. Wasserballspiel
 5. Grosses Seenachtsfest

Küblis
 August: 3. Ostschweizerisches Kammerorchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung: Urs Schneider

Lac-Noir/Schwarzsee
 Juillet: 23. Bénichon du lac Noir

Lausanne
Concerts
 Juillet: 14. Théâtre du Jorat, Mézières: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Victor Desarzens. – Signal de Sauvabellin: Fanfare militaire de Neuchâtel et chœurs des universités de Californie (Été folklorique)
 14, 21, 28. Cathédrale: Concerts d'orgue
 21. Vidy: Landwehr de Fribourg et groupe de danses valaisannes (Été folklorique)
 28. Signal de Sauvabellin: Harmonie municipale de Martigny et groupe de danses de la Chanson Vaudoise (Été folklorique)
 Août: 4. Cathédrale: Concert d'orgue. – Vidy: Fanfare canadienne (Été folklorique)
Expositions
 Juillet/1^{er} oct. Musée cantonal des beaux-arts: 3^e Biennale internationale de la tapisserie
Sports
 Juillet: 23. Marche: Championnat suisse 50 km
Divers
 10 juillet/18 août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française
 10 juillet/13 oct. Université: Cours de vacances de langue, de littérature et de culture françaises
 Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20

Lauterbrunnen
 Juli/Aug. Platzkonzerte. – Angelsport in der Lütchine
 Juli: 15./16., 22./23. Sommernachtsfeste
 16. Golf: 2nd Sauer Tados Trophy
 29./30. Gartenfest
 August: 6. Pletschenchilbi. – Golf: Grindelwald Competition

Lenk i. S.
 Juli/Aug. Geführte botanische und Photo-Exkursionen; Käseereibesichtigungen
 Juli: 14. Cabaret Walter Roderer
 14./16. Tennismeisterschaften von Lenk

15. Platzkonzert der Musikgesellschaft
 16. Iffigenalp: Bergfest
 20./22. 1. Gäste-Tennisturnier
 23. Bergfest Betelberg. – Kirche: Trio Lengyel (1. Konzert der Musiktag Oberesimmental)
 29./30. Sommerfest Lenk
 30. Bergdorfer, Schwinget auf dem Hahnenmoospass
 August: 2. Cabaret Bärner Rohrspatze
 6. Iffigenalpchilbi
 9. Gasthof Löwen: Lengger-Abend
 10./12. 2. Gäste-Tennisturnier

Lenzburg
 Juli/Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlösserarbeiten und Wirtschaftsschilder

Lenzerheide-Valbella
 Juli: 11., 18., 25. Geführte Bergtouren
 12., 19., 26. Reitexkursionen
 12., 26. Hallenbad: Schwimmkonkurrenzen
 14., 21., 28. Botanische Exkursionen
 16., 23. Golf: Prince Pierre de Monaco Cup, Sportkommissions-Cup
 23. Konzert der Musikgesellschaft
 26., 28., 30. Golf: Valbella-Cup, Champagne Louis Roederer Cup, Memorial Cup Dr. h.c. Jaberger
 30. Konzert: Luciano Sgrizzi, Cembalo; Egidio Roveda, Cello; Nelia Livraghi, Gesang
 August: 1., 3. Golf: Grand-Hotel-Schweizerhof-Cup, Grand-Hotel-Kurhaus-Cup
 1., 8. Geführte Bergtouren
 2., 9. Reitexkursionen
 4. Botanische Exkursion
 5., 7., 9. Golf: President's Cup, Memorial Cup Prof. Dr. E. Anderes, Ladies' Cup und Jacobi-Cup
 6. Tennis: Gästeturnier in Valbella
 9. Hallenbad: Schwimmkonkurrenz

Leukerbad
 Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte. – Ausflugsfahrten
 August: 1. Beleuchtung der Gemmiwand

Leysin
 Juillet: Jusqu'au 30. 3^e Festival international des jeunes artistes
 12, 16, 30. Concerts de musique de chambre
 15/16. 300^e anniversaire de la Société de tir Bourgeoisie. – Championnats de minigolf pour hôtes
 16. Auto-moto-club: Gymkhana
 18/23. Tennis: Coupe Galéa – Challenge international (Coupe Davis junior). Equipes: Allemagne de l'Est, Autriche, Bulgarie
 24/25. Tennis: Tournoi pour les hôtes
 27/30. Tennis: Tournoi de Leysin
 Août: 1^{er}. Tir à l'arbalète
 3. Championnat de pétanque
 5/6. Championnats de minigolf pour hôtes
 9/30. Cours de vacances universitaires

Libingen bei Bütschwil
 Juli/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisurm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans.
 Juli/August auch jeden Mittwoch 20 Uhr

Locarno
 Juli/Sept. «1 Concerti del giovedì»
 Juli: 12. Eurovisionssendung «Spiel über die Grenzen»
 22./31. 20. Internationales Filmfestival von Locarno
 August: 1. Grosses Seenachtsfest
 Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. –

Über 1120 Raiffeisenkassen



stehen als gemeinnützige Spar- und Kreditinstitute im Dienste der schweizerischen Landbevölkerung

Zusammenschluss im Verband schweizerischer Darlehenskassen St. Gallen

Kundenguss in Grauguss
 Bronze- und Aluminiumguss
 Büchsen und Barren
 in Sonderbronze CBC 31

Lagerweissmetall Marke ORIS
 Installationsguss
 Bauguss
 Bremsklötze



CHRÉTIEN & CO.
 4410 Liestal
 Tel. 061 84 16 03

CHRÉTIEN & CO. LIESTAL

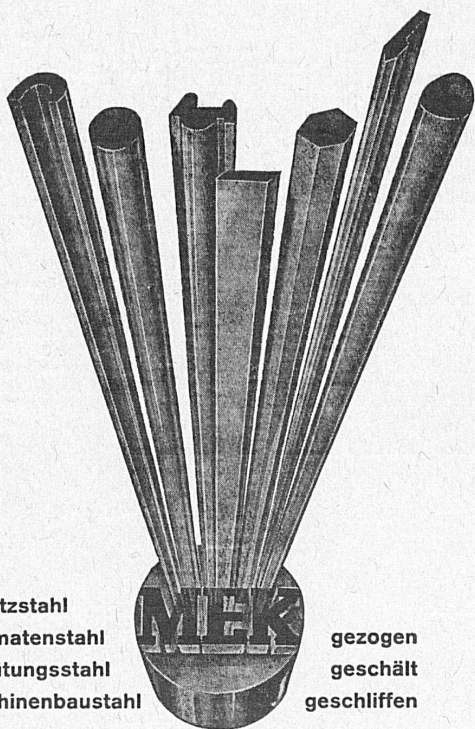
Magisches Bergland

Swiss Mountain Magic

Die Schweizer Alpenlandschaft im Wechsel von Licht und Schatten, Weite und Engnis, von Wundern und Verwunschenem; veranschaulicht durch 123 Schwarzweiss-Abbildungen und 53 farbige Alpenblumenbilder; mit einem Geleitext von Max Niederer. In deutscher und englischer Ausgabe. Format 27 x 21 cm, Preis 28 Fr. In allen Buchhandlungen.

Es ist das Anliegen dieses Buches, der Unrast und der lärmigen Betriebsamkeit unserer technisierten Welt das stille, beglückende Bergwunder entgegenzustellen und Ehrfurcht zu wecken vor der grossartigen Urtümlichkeit eines Lebensraumes, in welchem jedes Wesen, jede Pflanze, jedes Gewässer, ja jeder Flecken Erde sinnvoller Teil eines Ganzen ist.

Büchler-Verlag 3084 Wabern



Blanker

Einsatzstahl
Automatenstahl
Vergütungsstahl
Maschinenbaustahl

gezogen
geschält
geschliffen

MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH
 Zieherei Schrauben Decolletage Telephone (051) 77 09 44

Kunstaustellungen, Kulturfilme.
 - Museo Arp im Castello Visconti

Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

Lucens

Juillet/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

Lugano

Concerts

Juillet/15 oct. Concerts du matin au Parc municipal

Fêtes

Juillet: 26. Fêtes du Lac: Fête populaire sur le lac et grands feux d'artifice

Sports

Juillet: 16. Marche: Championnat suisse 20 km
 Août: 1^{er}. Cyclisme: Tour du Tessin pour professionnels

2/6. Tennis: Championnats suisses juniors
 5/6. Championnats suisses de décathlon olympique

Divers

Juillet/30 sept. Chaque jeudi, promenade accompagnée

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

Luzern

Konzerte und Theater

Juli/29. Sept. Casino-Kursaal: Jeden Montag und Freitag Innerschweizer Folklore-Abend

Juli/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel

Juli: 11., 18., 25. Hofkirche: Orgelkonzerte

13. Casino-Kursaal: Symphoniekonzert der A.M.L. Leitung: Peter-Lukas Graf. Solistin: Ruth Eichenberger, Klavier

20. Casino-Kursaal: Symphoniekonzert der A.M.L. Leitung: Jean Daetwyler

August: 8. Hofkirche: Orgelkonzert

Ausstellungen

Juli: Bis 16. Kunstmuseum: Miguel Berrocal, zerlegbare Plastiken

5. Aug./10. Sept. Kunstmuseum: Max Beckmann, Gemälde, Handzeichnungen und Graphik

Sport

Juli: 15., 22., 29. Golf: Gübelin Trophy, Ric Polidoro Cup and Heda Lacinik Memorial Prize, Clement van der Straeten Best Cup

16. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaften

August: 5. Golf: Galerie-Fischer-Cup

Diverses

Juli/15. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord

Juli: 19./31. Allmend: Zirkus Knie

August: 1. Abendrundfahrt auf dem See
 6. Casino-Kursaal: Internationales Amateur-Tanzturnier

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.-20. Jahrhundert». - Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. - Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. - Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mai bis Oktober). - Verkehrshaus der Schweiz - Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum: Täglich geöffnet

Malans

August: 7. Ostschweizerisches Kammerorchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung: Urs Schneider

Meiringen

Juli/Aug. Jeden Mittwoch und Samstag Abendbeleuchtung der Aareschlucht

Juli/Sept. Schweizerisches Bergsteiger-Institut Rosenlau: Hochgebirgstouren, Kletterkurse, Reit- und Wanderwochen. - Grimsel-Hospiz: Mineralienausstellung. - Geführte Wanderungen und Touren. - Kutschenfahrten

Juli: Bis 16. 7. Meiringen-Musikfestwochen (6 Konzerte in der Kirche)

14., 28. Platzkonzerte

19., 26. Hotel Sauvage: Heimatabende

30. Brüningschwinger

August: 9. Restaurant Aareschlucht: Sommernachtsfest

Melchsee-Frutt

Juli: Bis 15. Wanderwochen
 10./16. SHLV-Ferienkurs

Mendrisio

August: 6. Rad: Amateur-Strassenrennen

Molésion-Village

Juillet: 30. Fête alpestre et de lutte du Molésion

Montana-Vermala

Juillet/août. Matches hebdomadaires de hockey sur glace

Juillet/sept. Excursions hebdomadaires en montagne

Juillet: 24. Orchestre symphonique de Lucerne
 25/30. Tournoi international de tennis

Montilier/Muntelier

Juillet: 22/23. Fête nautique

Montroux

Juillet/août. Casino: Chaque vendredi, gala avec vedettes internationales

Juillet: Jusqu'au 16. Casino: Exposition H. Grimm, peintre

13/15. Séance constitutive de la Fédération universelle des associations d'agences de voyages

13, 20, 27. Pavillon de musique à la Rouvenaz: Lyre de Montroux

29. Golf: Médaille mensuelle

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. - Château de Chillon. - Rochers-de-Naye: Jardin alpin

Morgins

Juillet: 15. Rallye des Portes du Soleil (omnisports auto-marche-ski-tir-natation)

22/23. Giron des Fanfares de la Vallée

27. Rallye des jeunes

August: 9/10. Tournoi de pétanque de la Suisse

Mürren

Juli/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren. - Tennisturniere. - Angelsport

Juli: 16. Golf Trümmelbach-Lauterbrunnental: 2nd Sauer Tadros Trophy

August: 6. Golf Trümmelbach-Lauterbrunnental: Grindelwald-Cup

Murten

August: 5/6. Seefest

Neuchâtel

Juillet/31 déc. Musée d'ethnographie:

«175 ans d'ethnographie à Neuchâtel»

10 juillet/4 août. Université: Cours de langue et de littérature françaises

10 juillet/31 août. Soirées d'été: Divertissements en plein air, deux ou trois soirs par semaine

Juillet: 15. Fête de la Jeunesse

17 juillet/11 août. Ecole supérieure de commerce: 1^{er} cours de langue française

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

Neuhäusen

August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk

La Neuveville

Juillet: 8/12. Yachting: Championnat suisse, corsaires

10/29. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française

Pontresina

Juli/Aug. Wöchentlich botanische Führungen

Juli/Anf. Sept. Golf auf dem Oberegadiner Golfplatz

Juli/15. Sept. Gratisfischerei für Pontresiner Gäste im Lej Nair und Lej Pitschen

Juli/Sept. Täglich Waldkonzerte im Tais. - Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, geführte Wanderungen

Juli/Okt. Bergsteigerzentrum Bernina-Bergell: Kollektivbergtouren, Ausbildungs- und Hochtourenwochen

7. Juli/22. Aug. Wanderausstellung «Der Steinbock»

Juli: 16. Gemeindefest: Bruno Hoffmann, Glasharte, mit Solisten des Süddeutschen Rundfunks (Engadiner Konzertwochen)

27. Evangelische Kirche: Maria Stader, Sopran; Eduard Müller, Orgel (Engadiner Konzertwochen)

August. Charreda der Giuventüna

Poschiavo

August: 10. Ostschweizerisches Kammerorchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung: Urs Schneider

Rapperswil

Juli/Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: Nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag)

Juli: Bis 23. Galerie 58, Seestrasse 7: Manfred Schoch

30. Juli/27. Aug. Galerie 58, Seestrasse 7: Karl Gerstner

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

Rheinfelden

Juli/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstaustellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline

Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. - August: Römisches Theater und Museum

Saenen

Juli. Konferenz International Krishnamuhrti
August: 5./6. Grosses Flugmeeting

Sachseln

Juli/Okt. Gedächtnisausstellung zum
550. Geburtstag von Bruder Klaus
(Niklaus von der Flüe)

La Sage

Juillet: 24. Bénédiction des voitures

Samedan

Juli: 17., 18. Engadine Golf: Samedan-Davos,
Kurverein-Samedan-Cup
20. Gemeindefest: Klavierduo Kurt Bauer/
Heidi Bung (Engadiner Konzertwochen)
20./23. Engadine Golf: Championnat
national juniors
24., 28., 31. Engadine Golf: Bernina-Cup,
Chesa-Veglia-Cup, Prince Aga Khan Cup
August: 2., 5., 8. Engadine Golf: Hans-Badrutt-
Cup, Saratz-Cup, Kulm-Hotel-Cup
10. Engadine Golf: Carlton-Hotel-Cup

Santa Maria

August: 5. Ostschweizerisches Kammer-
orchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung:
Urs Schneider

Schaffhausen

Juli: Bis 16. Museum zu Allerheiligen:
Alois Carigiet
16. Schleithelm: Pferdespringkonkurrenz
22. Wasserballmatch
25. Leichtathletik: Sprintermeeting
30. Rad: Schweizerische Strassenmeisterschaft
für Berufsfahrer
August: 1. Neuhausen: Rheinfallbeleuchtung
mit Grossfeuerwerk
5./6. 2. Kleinfeld-Handballturnier

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:
Sammlung der ältesten Bundesbriefe und
Banner der alten Eidgenossenschaft.
Turmmuseum (Kantonalschweizerisches
Historisches Heimatmuseum)

Suol-Tarasp-Vulpera

Juli/Sept. Unterengadiner Konzerte
Juli/Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren,
Wildbesichtigungen
Juli. Botanische Exkursionen
Bis 16. Golf Week of Vulpera
13./14. Kurhaus Tarasp: Modeschau
16. Golf: Challenge of the Lower Engadine. –
Schwimmen: Meisterschaft von Vulpera. –
Konzert der Engadiner Kantorei
17. Bocciakonzert in Vulpera
18./19. Pingpong: Meisterschaft des
Unterengadins
20./22. Tennis: Meisterschaft von Vulpera
22./23. Gäste-Kleinkaliberschüssen
23., 30. Golf: Ackermann-Cup, Flag
Competition; Stroke Play Competition
24. Schwimmfest in Vulpera. – Konzert:
Trio Stradivarius
28. Bernhard-Theater: «Intimitäten»
30. Orgelkonzert Fr. Joss
August: 1./2. Pingpong: Meisterschaft von
Vulpera
3./5. Tennis: Meisterschaft des Unterengadins
4. Ostschweizerisches Kammer-
orchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung:
Urs Schneider
5./6. Kurhaus Tarasp: Modeschau
6. Golf: Challenge of Vulpera, Match Play,
handicap
7. Bocciaturnier in Vulpera

Sierre

Juillet/10 sept. «Soirées sierroises»:
Manifestations folkloriques (musique,
chant, danse) au Jardin du Château
Bellevue – Hôtel de ville
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de
dégustation des vins valaisans. – Musée
R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Sils i. E.

Juli: 25. Kirche Sils Baselgia: Quintetto
Boccherini (Engadiner Konzertwochen)

Silvaplana

Juli: 23./29. Internationale Segelregattawoche
um das Blaue Band
26. Riesenslalom auf dem Corvatsch
August: 3. Kirche: Ludwig Hoelscher, Cello;
Karl-Heinz Lautner, Klavier
(Engadiner Konzertwochen)
9. Kirche: Ungarisches Streichquartett
(Engadiner Konzertwochen)

Sion

Juillet/30 sept. Spectacle «Son et Lumière»
Août: 6/26. 4^e Festival Tibor Varga. 6 août:
Théâtre: Concert d'inauguration. 8 août:
Théâtre: Musique de chambre. 9 août:
Conservatoire: Récital. 10 août: Conser-
vatoire: Cours d'interprétation public.
11 août: La Matze: Orchestre du festival.
12/15 août: Conservatoire: Concours

international pour violon. 16 août:

La Matze: Concert symphonique. Soliste:
1^{er} Prix du concours. 17 août: Théâtre:
Récital donné par le 2^e et le 3^e Prix du
concours. 18 août: Conservatoire:
Musique de chambre. 19 août: Théâtre:
Orchestre de chambre. 21 août: La Matze:
Orchestre du festival. 22 août: Conser-
vatoire: Récital. 23 août: Théâtre:
Musique de chambre. 24 août:
Conservatoire: Cours d'interprétation
public. 25 août: Théâtre: Orchestre de
chambre Tibor Varga. 26 août:
Conservatoire: Concert final
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,
histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée.
Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beau-
arts, collections cantonales. Maison
Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques
de Malacridis 1505

Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-
sammlung (Madonna von Holbein,
altdeutsche Madonna in den Erdbeeren,
neue Schweizer Kunst). Historisches
Museum Schloss Blumenstein:
Permanente Ausstellung «Wohnkultur des
solothurnischen Patriziates im
18. Jahrhundert»

St. Gallen

Konzerte
10. Juli/11. Sept. Kreuzgang der Katharinen-
kirche: Jeden Montagabend Serenade
Ausstellungen
Juli/Okt. Stiftsbibliothek: «Mittelalterliche
Reiseliteratur – Manuskripte und
Inkunabeln»
Juli: Bis 23. Kunstmuseum: Antoni Tàpies –
Graphik
5. Aug./24. Sept. Kunstmuseum: Meister der
primitiven Kunst aus Jugoslawien
Diverses
11. Juli/2. Sept. Institut auf dem Rosenberg:
Deutsch-Ferienkurse
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:
Führungen im Botanischen Garten. –
Industrie- und Gewerbemuseum:
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:
Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:
Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden
Samstag: Führungen durch die Hochschule

St-Maurice

Juillet: Jusqu'au 30. 3^e Festival international
des jeunes artistes
19. Théâtre lyrique
22. Eglise abbatiale: «Requiem» de Mozart
26. Concert symphonique

St. Moritz

Juli/Aug. Wöchentlich geologische Exkursionen
Juli/Sept. Wurftaubenschüssen: Wöchentlich
Training
Juli: 11., 18., 25., 30. Botanische Exkursionen
13. Konzert der Engadiner Kantorei:
Das Negro Spiritual
15. Juli/14. Aug. Kinderzirkus Robinson
15. Konzert der Engadiner Kantorei:
Die Glasharfe
15./16. Folklore: Ostschweizerstag
(St. Gallen/Appenzell)
16. Chorkonzert des Jugendsinglagers 1967
der Engadiner Kantorei
16., 30. Internationale Eisschaulaufen
17., 18. Engadine Golf: Samedan-Davos,
Kurverein-Samedan-Cup
20./23. Engadine Golf:
Championnat national juniors
22./23. Folklore: Westschweizerstag
23. Boules: President's Cup
23. Juli/5. Aug. Segeln: Internationale
St.-Moritzer Regattawoche 1967
23./29. Silvaplansersee: «Das Blaue Band der
Oberengadiner Seen» für Flying
Dutchmen, Korsaren, Fireballs
24., 28., 31. Engadine Golf: Bernina-Cup,
Chesa-Veglia-Cup, Prince Aga Khan Cup
26. Konzert der Engadiner Kantorei: Duo-Abend
29./30. Folklore: Nordwestschweizerstag
30. Kulm-Hotel: Klavierabend Nikita Magaloff
(Engadiner Konzertwochen)
30. Juli/2. Aug. St. Moritzersee:
Europameisterschaft für Olympiajollen
August: 2., 5., 8. Engadine Golf:
Hans-Badrutt-Cup, Saratz-Cup,
Kulm-Hotel-Cup
3./5. Segeln: «Der grosse Wanderpreis von
St. Moritz» für Piraten
3., 8. Botanische Exkursionen
4. Chorkonzert der Bach-Singwoche der
Engadiner Kantorei
5./6. Folklore: Zentralschweizerstag
5./19. Meisterkurs für Pianisten. Leitung:
Mario Steiner
6. Engadiner Kantorei: Klavierabend
Andor Földes (Engadiner Konzertwochen).
– Eishockeymatch. – Boules:
Carpano-Preise
10. Engadine Golf: Carlton-Hotel-Cup

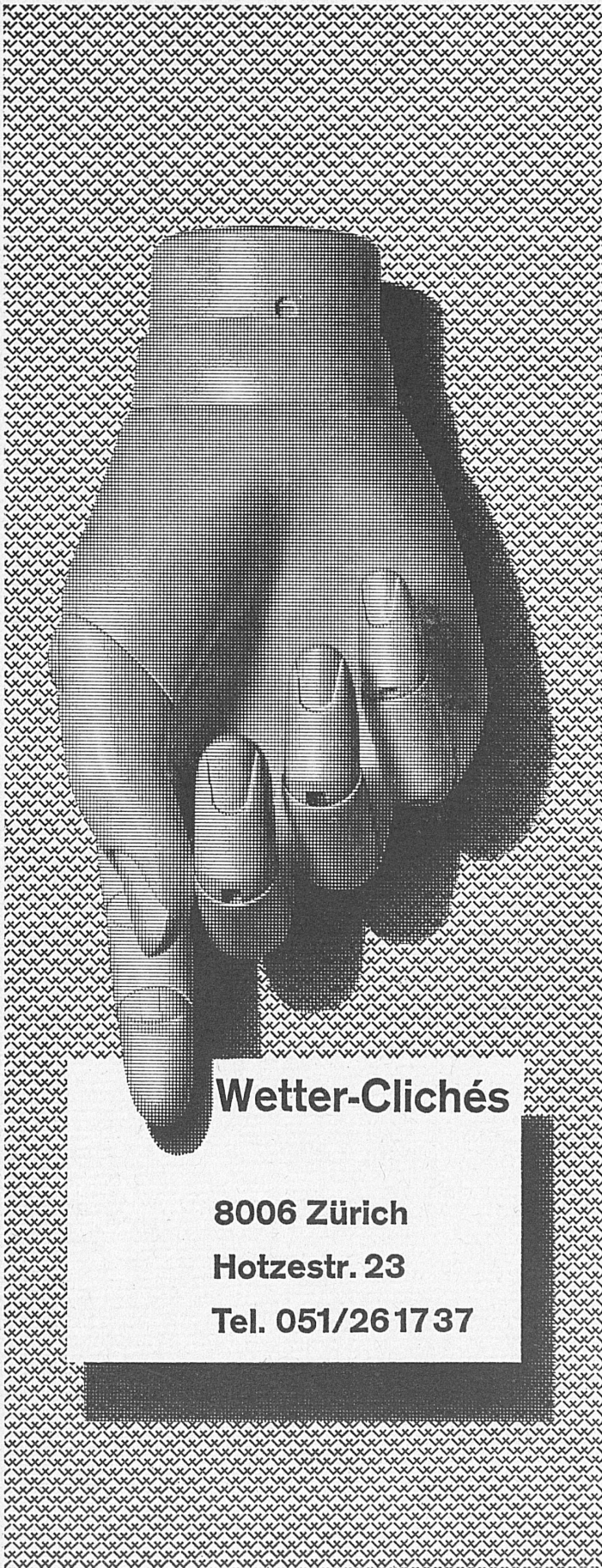
Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft
für elektrische Unternehmungen
Telephon 042 4 11 25

*Treue Kunden
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-
und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen

Radio-Schweiz AG für drahtlose Telegraphie
und Telephonie 3000 Bern 25 V
Viktoriaplatz 1. Unser Tätig-
keitsgebiet: Direkte Tel-
grammübermittlung
auf unseren weltv-
weiten Radiove-
rbindungen.
Telex-Dienst r-
nit Übersee. | Schweiz
Vermietung v-
on privaten f-
Fernschreib-k-
Kanälen mit Üt-
Übersee. Börsen.
informationsdiens-
licker. Flugsicherung
dienst auf den schweize-
rischen Flughäfen. Bildfunkdi-
e. Radioverbindungen mit schweiz. Hoc-
seeschiffen. Datenübermittlung nach Übersee.



Wetter-Clichés

8006 Zürich
Hotzestr. 23
Tel. 051/261737

Stans

Juli: 16. Schmiedgasskibi
 19. Dorfplatz: Grosser Heimatabend
 August: 7. Hotel Engel: Unterhaltungsabend

Stansstad

Mitte Juli/Ende Aug. Platzkonzerte
 August: 5./6. Segeln: Internationale
 Stansstädter Augustregatta

Stein am Rhein

August: 5. Rathausplatz: Sängerkilbi

Teufen

August: 2. Ostschweizerisches Kammerorchester.
 Solist: Gerard Hettema. Leitung: Urs
 Schneider

Thalwil

Juli: 15./16. Internationales Wasserballturnier

Thun

Juli/13. Aug. Thunerhof: Frank Buchser
 (1828-1890)
 Juli/Aug. Schloss Schadau: Volkskunst im
 Berner Oberland und in anderen
 Berggegenden
 Juli/2. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt
 auf dem Thunersee
 Juli/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –
 Schloss Thun: Historisches Museum. –
 Schadau-Park: Rundgemälde der Stadt
 Thun um 1800 von Marquard Woher
 Juli: 10./14. Segeln: Internationale Schweizer
 Meisterschaft, Drachen
 11. Juli/22. Aug. Jeden Dienstag
 Abendrundfahrt auf dem Thunersee
 14. Juli/18. Aug. Jeden Freitag Abendrund-
 fahrt auf dem Thunersee
 Mitte Juli/Mitte Aug. Schadau-Park:
 Freilichtaufführungen «Der Alpenkönig»
 von Ferdinand Raimund (Schlossspiele
 Spiez)
 5. Aug./4. Sept. Galerei Aarequal: Leo
 Andenmatten

Tramelan

Juillet: 27/30. 6^e Concours hippique national

Verbier

Juillet: 18/19. Concours de pétanque
 20/22. Tournoi de minigolf
 21/23. Tennis: Tournoi pour les hôtes
 25. Procession de Saint-Christophe
 28/30. Concours de boules
 Fin juillet. Concerts: Orchestre symphonique
 de Lucerne
 Août: 2/3. Concours de pétanque
 3/4. Concours hippique
 5/13. Grande semaine de tennis pour les
 hôtes

Vevey

Juillet: 12. La Chiésaz: Concert de la Société
 de musique de St-Légier
 14, 21, 28. Théâtre de verdure: Concerts de
 la Lyre
 16. La Tour-de-Peilz: Yachting: Championnat
 suisse, 6,5 m
 19. Théâtre de verdure: Concert de la Société
 de musique de St-Légier
 22/23. Théâtre de verdure:
 Kermesse de la Lyre
 23. Mont-Pâlerin: Fête cantonale vaudoise de
 lutte suisse
 29. Corseaux: Soirée villageoise
 Août: 3. Théâtre de verdure: «The Saltfleet
 High School Concert Band», Stoney Creek
 Ontario

Villars-Chesières

Juillet/sept. Patinoire artificielle: Matches
 de hockey sur glace, patinage artistique,
 curling, etc. – Bowling américain
 Juillet: 10/16. Tournoi international de tennis
 ouvert: Championnat des Alpes vaudoises
 16, 23. Golf: Coupe de l'Hôtel
 La Renardière, Course aux drapeaux
 29/30. Bretaye: Fête alpestre de la mi-été
 30. Golf: Coupe du Roc-d'Orsay
 Août: 5/6. Taveyannaz-Les Chaux:
 Fête alpestre de la mi-été
 6, 10. Golf: Coupe du Villars-Palace,
 Coupe de l'Hôtel du Parc

Vitznau

August: 4./6. Hüttenfest
 6./13. Rotschuo: 15. Sing-, Musizier- und
 Tanzwoche

Wasserauen

Juli: 22. Dreiseenwanderung

Weissbad

Juli/August. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag
 Appenzeller Streichmusik

Wengen

Juli/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte
 Juli: Bis 11. Internationales Tennisturnier:
 Meisterschaft des Berner Oberlandes
 14., 21., 28. Geführte Wanderungen

16. Golf Trümmelbach-Lauterbrunnental:
 2nd Sauer Tadros Trophy
 23. Wengener Dorfsong und Trachtenfest
 August: 4. Geführte Wanderung
 6. Golf Trümmelbach-Lauterbrunnental:
 Grindelwald-Cup

Wil

Juli: 23. Concours hippique

Winterthur

10. Juli/12. Aug. Deutsch-Ferienkurse der
 Stadt Winterthur
 Juli: 14. «Der wahre Jakob», Schwank von
 F. Arnold und E. Bach
 21. «Ehe-Variété», Schwank von A. Möller
 und H. Lorenz
 28. «Wem Gott ein Amt gibt...», Komödie von
 Wilhelm Lichtenberg
 Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
 Reinhart: Sammlung von Bildern
 schweizerischer, deutscher und öster-
 reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-
 hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-
 sammlung des Kunstvereins Winterthur. –
 Heimatmuseum im «Lindengut»

Zermatt

Juli/Sept. Plateau Rosa: 1. Organisiertes
 Sommer-Skifahren (Skischule, 6 Skilifts
 usw.)
 August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee»
 auf Schwarzsee

Zillis

August: 6. Ostschweizerisches Kammer-
 orchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung:
 Urs Schneider

Zugerberg

Juli: 30. 3. Zugerberg-Schwinget

Zooz

Juli: 18. Lyceum Alpinum: Bruno Hoffmann,
 Glasharfe, mit Solisten des Süddeutschen
 Rundfunks (Engadiner Konzertwochen)
 20. Kirche St. Luzzi: Chorkonzert der
 Engadiner Kantorei
 29./30. Lyceum Alpinum: Old Boys Week End,
 mit Sportwettkämpfen
 August: 4. Ostschweizerisches Kammer-
 orchester. Solist: Gerard Hettema. Leitung:
 Urs Schneider

Zürich

Konzerte und Theater
 Juli: 13. Grossmünster: Orgelabend Stanislaw
 Deriemaeker, Antwerpen
 16. Radio-Studio: Sonntagmorgenkonzert
 Radioorchester Beromünster. Leitung:
 Erich Schmid. Solist: Aldo Ferraresi,
 Violine
 August: 5./20. Bernhard-Theater:
 Weltfestspiele der Zauberkunst
Ausstellungen und Messen
 Juli/Aug. Zoologisches Museum der Universi-
 tät: «Adenota kob thomasi, Forschungs-
 bericht über eine afrikanische Antilopenart»
 Juli/10. Sept. Graphische Sammlung der ETH:
 Schweizer Graphik
 Juli/Sept. Zoologisches Museum der
 Universität: Chromosomen – Träger der
 Erbsubstanz
 Juli. Stadthaus: Ausstellung
 «Zürcher Brunnen»
 Bis 22. Helmhäus: Europäische Graphik –
 100 Jahre Graphische Sammlung der ETH
 Bis 30. Kunsthaus: Marc Chagall, grosse
 retrospektive Ausstellung. –
 Kunstgewerbemuseum: «Sehen»,
 Grundlehre der Werkkunstschule
 Saarbrücken
Sport
 August: 4. Rennbahn Oerlikon:
 Schweizer Bahnmeisterschaften
 Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giaco-
 metti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). –
 Kunstgewerbemuseum. – Museum
 Rietberg (Sammlung von der Heydt):
 Ständige Ausstellung von Werken ausser-
 europäischer Kunst. – Heimethuus
 (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbank-
 gebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer
 Volkskunst und ländliches Handwerk. –
 Schweizer Baumusterzentrale: Permanente
 Bauausstellung. – Schweizerisches
 Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise:
 Schweizerische Porzellane und Fayencen. –
 Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. –
 Zoologischer Garten

Zweisimmen

August: 4. Kirche: Trio Lengyel (2. Konzert
 der Musiktage Obersimmental)

**Für vollständige Programme und nähere
 Angaben wende man sich an die lokalen
 Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes
 des manifestations, ainsi que toutes
 informations complémentaires aux
 offices de tourisme locaux**